

EIF
UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2012/82

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Dominican Republic and Saudi Arabia to the United Nations.

23 August 2012

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la République dominicaine et de l'Arabie saoudite auprès de l'Organisation.

Le 23 août 2012



Excellency,

We have the honor to inform your Excellency that the Kingdom of Saudi Arabia and the Dominican Republic have established diplomatic relations as of July 24, 2012.

We therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Protocol to all Members States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

July 24, 2012.

H.E. Mr. Abdallah Y. Al-Mouallimi
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to the United Nations

H.E. Mr. Virgilio Alcantara
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Dominican Republic to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary General of the United Nations
New York



**PROTOCOL
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE DOMINICAN REPUBLIC
AND THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA**

The Kingdom of Saudi Arabia and the Dominican Republic,

Guided by their mutual willingness to strengthen relations and broaden cooperation between the two Countries; and in support of international security and peace, have decided to establish diplomatic relations at the Representative Level (Non-Resident Ambassador) in accordance with the Provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Both parties are confident that this step will lead to an enhanced and fruitful cooperation between the two countries in political, economic, arts, commercial and cultural fields; and establishing the best friendly relations in various fields.

This Protocol was drafted in New York on July 24th, 2012 AD corresponding to 5th of Ramadan 1433 AH; and three copies were signed in Arabic, English and Spanish. All three texts are equally authentic.

On behalf of the
Dominican Republic

On behalf of the
Kingdom of Saudi Arabia

H. E. Carlos Morales Troncoso
Minister of Foreign Affairs of the
Dominican Republic

H.E. Abdallah Y. Al-Mouallimi
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia
To the United Nations, New York



بروتوكول
بخصوص إقامة علاقات دبلوماسية
بين المملكة العربية السعودية وجمهورية الدومينيكان

إن المملكة العربية السعودية وجمهورية الدومينيكان،

حرصاً منهما على تعزيز العلاقات وتوسيع آفاق التعاون بين البلدين،
ودعماً للأمن والسلام الدوليين، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى
السفراء (سفير غير مقيم)، وفقاً لأحكام إتفاقية فيينا المتعلقة بالعلاقات
الدبلوماسية المؤرخة في 18 أبريل 1961؛

ويؤكد الطرفان أن هذه الخطوة ستؤدي إلى توطيد أواصر التعاون المثمر
بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والفنية والتجارية والثقافية
وإرساء أفضل العلاقات والصلات الودية في المجالات المختلفة.

حررَ هذا البروتوكول في نيويورك يوم 24 يوليو 2012م الموافق
5 رمضان 1433هـ، ووقع من ثلاث نسخ باللغات العربية والإنجليزية
والأسبانية؛ وكلها متساوية في الحجية.

صاحب المعالي
كارلوس مورالس ترونكوسو
وزير خارجية جمهورية الدومينيكان

صاحب المعالي
السفير / عبد الله بن يحيى المعظمي
المندوب الدائم للمملكة العربية السعودية
لدى الأمم المتحدة



**PROTOCOLO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES
DIPLOMATICAS
ENTRE
LA REPUBLICA DOMINICANA
Y EL REINO DE ARABIA SAUDITA**

La República Dominicana y el Reino de Arabia Saudita,

Guiados por el deseo mutuo de fortalecer y ampliar las relaciones de cooperación entre los dos Países; y en respaldo a la paz y la seguridad internacionales, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Representante (Embajador No Residente) de acuerdo con las previsiones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Ambas partes confían en que este paso conducirá a hacer más fructíferas las relaciones de cooperación entre los dos países en los campos político, económico, de las artes, comercial y cultural; y al establecimiento de relaciones de amistad en varios campos.

Hecho en Nueva York el 24 de julio de 2012 AD correspondiente al 5 de Ramadan de 1433 AH; habiéndose firmado tres copias en los idiomas árabe, inglés y español, siendo los tres textos igualmente auténticos.

Por la República Dominicana

Por el Reino de Arabia Saudita

S.E. Carlos Morales Troncoso
Ministro de Relaciones Exteriores

S.E. Abdallah Y. Al-Mouallimi
Representante Permanente del
Reino de Arabia Saudita ante
las Naciones Unidas